

## You Have to Live in Somebody Else's Country



Sai cosa significa essere un' estranea?

Sai come ci si sente in una classe dove tutti sono biondi e tu invece hai i capelli neri?

Sai cosa vuol dire quando l'insegnante chiede "Chi non è nato qui, alzi la mano!" e tu sei l'unica a farlo?

E poi, quando l'hai alzata, vedi che gli altri ti guardano e ridono?

Devi vivere in un paese che non è il tuo, per capirlo.

Sai cosa significa quando l'insegnante ti tratta come se anche tu fossi stata lì per tutta la tua vita?

Quando parla così veloce che non riesci a capire niente e gli chiedi per favore di andare più piano?

E quando lo chiedi, gli altri ti dicono "Se non riesci a capire, è meglio per te se provi in una classe più bassa".

Devi vivere in un paese che non è il tuo, per capirlo.

Sai cosa significa stare dall'altra parte?

Quando indossi gli abiti che portavi nel tuo paese e tu li trovi carini, mentre gli altri pensano che tu sia pazza?

Devi vivere in un paese che non è il tuo, per capirlo.

Cosa significa essere una sfigata.

Cosa vuol dire quando qualcuno ti da' noia, senza che tu gli abbia fatto niente?

Quando gli dici di smetterla e lui risponde che non ti ha fatto niente.

E poi, visto che non la smette, ti alzi e lo dici all'insegnante.

E lui nega.

E l'insegnante domanda al tuo vicino di banco.

E lui risponde "E' vero, non gli stava facendo niente".

Così ti prendono per bugiarda anche i professori.

Devi vivere in un paese che non è il tuo, per capirlo.

Sai com'è quando provi a parlare e non pronunci bene le parole?

Quando dicono di non capirti.

E ti ridono dietro, ma siccome non capisci, ti metti a ridere con loro.

E allora ti chiedono "Ma sei scema a prenderti per i fondelli da sola?"

Devi vivere in un paese che non è il tuo, per capirlo.

Sai cosa significa camminare per strada e avere gli occhi di tutti puntati addosso, solo che non te ne accorgi?

E quando lo capisci provi a nasconderti, ma non sai dove perché gli altri sono dappertutto?

Devi vivere in un paese che non è il tuo per capirlo.

**Poesia pubblicata nel 1986 dalla Anti-Defamation League per il progetto "A World of Difference"**

Questa poesia è stata scritta nel 1984 da Noy Chou.

A quel tempo, Noy si era trasferita dalla Cambogia a Boston e frequentava il liceo.

**Con questi versi ha voluto far capire le sue difficoltà di giovane immigrata, sperando che tutti provassero ad essere più aperti verso gli altri, a prescindere dalla loro razza, cultura, identità e religione.**